

- The Meaning of Home
- お薦め書籍
- 世界の“家”事情 ~住宅の賃貸システム~
- “Home” にまつわる慣用表現

英語の“Home” にまつわるいろいろな使い方を米沢校のMarkが紹介します。

The word home in English has **connotations** that go beyond that of house.

A house may refer to any structure intended as a **dwelling**, whereas home refers to a place about which we have special feelings. These feelings usually involve a sense of security, familiarity, comfort and freedom from worry. This can be extended to refer to an area, usually the area of our birth or the place in which we were raised. For those of us who have moved away this may involve an intense sense of **nostalgia** and regular **pilgrimages** back for special events such as Christmas and New Year's. Taken to an extreme this results in the sticky sentimentality of many Christmas cards and Norman Rockwell paintings.

The **significance** of this term is reflected in the number of idioms that contain references to home.

For example “home from home” means a place in which we feel as comfortable, relaxed and welcome as we would in our own home. E.g. For Christopher the university common room was his home from home.

Home and dry means to be safe, free from fear of failure. E.g. Anna is in her final year of university and once she has completed this essay she is home and dry

-- cont. on the right



-- cont.. from the left

To be at home with something means to be completely familiar with the topic.

E.g. George is at home with ancient Greek grammar, but he is **all at sea** with any **practical** matter.

To make oneself at home is to make yourself comfortable and act as if you were in your own home.

E.g. Mrs. Jones told us to make ourselves at home, so we took off our shirts, ordered beer and pizza and turned on the football game.

Home is where the heart is means that you belong with the one you love, wherever they may be.

E.g. Yumi is being transferred to Ulan Bator, but, hey, home is where the heart is!

読み解きのヒント

Connotation	意味・含蓄	common room	談話室
dwelling	住宅・家	all at sea	全く途方に暮れて
nostalgia	郷愁・	practical	現実的な、実践的な
pilgrimage	巡礼・長旅	transfer	～から～まで移動させる
significance	意義・重要性		

The Meaning of Home

Mark Chester / James English School Yonezawa

世界の“家”事情 ～ 住宅の賃貸システム ～

私たちの生活の基盤となる住居には、国によって様々な決まり事があるようです。



欧米諸国で一般的なのが、“deposit”と呼ばれる修繕費の支払です。入居時、前払いで支払、入居時の部屋の検分状況と比べ、退出時に修繕費用を差し引いた金額が返金されます。

アラブ首長国連邦や、カタール等の石油産出国では、石油の利潤で潤う国家が国民のために、無料で家を提供しています。



シンガポールでは、国民の約9割が公営アパートに住んでおり、政府が国民に安く住居を提供しています。

参考: 英語で比べる世界の常識 足立恵子 講談社バイリンガルブックス

Homeにまつわる表現

Homeを使ったいろいろな慣用表現をご紹介します

- (1) “Home sweet home” : 我が家において(戻って)ほっとする・懐かしの我が家
- (2) Stick at home : (外に出ないで)家にもっている・平凡な暮らしに満足している
I'm going to stick at home and relax this weekend.
- (3) Come home to somebody : はっきりと理解される、しみじみと胸にこたえる
What you said last night came home to me.
- (4) “East or west, home is best” (諺) : どこに行こうと、我が家にまさるところはない。

July 20, 2008

お薦め書籍

～ 気になる表現を気軽に調べよう! ～



英語丸のみ辞典
日常会話編 2
井上一馬
麗澤大学出版会
2,520円(税込)

日常・ビジネスの細かいシチュエーションに合わせ語彙・慣用表現・会話例が日本語の見出しごとに掲載されています。辞書のような構成になっており、索引もついているので、気になった表現を調べてどんどん使ってみましょう!

GLOBAL TALK 話題受付中!

Global Talk では皆様からの内容に関するご要望を受け付けております。取り上げて欲しい話題、ご意見、ご質問等ありましたら、下記のメールアドレスまでお知らせください。

Jeskitakami@james.co.jp

With contributions by

Mark Chester, Hiroko Minami, James English
School Kitakami

<http://www.james.co.jp>

ジェイムズ英会話0120-30-4911